بغایت گرم یکی از ایشان مر دیگر را گفت این پالوده کویم ترست
غایتده اسیم برپر بر غیریسنه اسیجه کدر

ازان حمیم و غساق که فردا در جهنم خواهی آشامید، دیگری
اول اسیجه دوه‌ده و غساقده که یارده طوجی اچه‌جکسن بر بریسی

گفت یك بیت از اشعار خود بخون و بر انجا دم تا هم تو بیاسایی
کندو اشعارکدن اوقیه هم ده اوزرینه اوفور تا بیرکسی دکلنه سن ده

وهم دیگران قطعه از خنك شعر خویش یك مصراع
دیبم غیریلر دکلنه کندو صووق شعرکدن بر مصراعی

گر کنی نقش بر در دوزخ از جهنم برد حرارت نار
اکر نقش ایدرسك جهنم قپوسیده اوزرنه طموده آلتی نارك حرارتنی

در جحیم آورد برودت یخ مطایبه شاعری پیش صاحب
دستیلکه کتورر بوزك صوقلوغنی بر شاعر صاحب عیار

عیار قصیدهٔ آورد هر بیت از دیوانی و هر معنی زادهٔ طبع سخن
اوکنه بر قصیده کتوردی هر بیتی بر دیوانده و هر معنی بر سوز بیلیجنك

دانی صاحب عیار گفت از برای ما عجب قطار شتر آورده
طبعی‌نك تخمینی صاحب عیار بزه اوتو عجب دوه قطاره کتوردیکسن

اگر کسی مهار ایشان بگشاید هر یك بگلهٔ دیگر گراید قطعه
اکر بر کمسه انلرك یولارینی آچه هر بری بر غیری سوروبه میدان ایدر

همه گفتی بدعوی دی که باشد
دهکی دعو ایله دوه کیم اولور

... بر بیتش شعر عذبم اگفتی هیچ
کندو شعرمکدر اوکنه باکی هیچ اولور

زهر جا

زهر جا جمع کردی چند بیتی
بر یرده جمع ایتدك بر قاچ بیتی

بدیوانت نبینم غیر ازین هیچ
سنك دیوانکده کوروم بوندن غیری هیچ

اگر هر یك بجای خود رود باز
اکر هر بری کندو یرینه کیده کرو

بجز کاغذ نماند بر زمین هیچ
کاغذدن غیری قلمز یرده هیچ

مطایبه فرزدق ملك بصره را که خالد نام داشت
بصره بکنی که خالد آدی واریدی

مدح کرد صلهٔ مدح خود چنان که می خواست نیافت
کندو مدحی عوضنی دیلدوکی بولمدی

با این دو بیتش هجو کرد شعر عربی
بو ایکی بیتیله آنی هجو ایتدی

لَقَدْ غَرَّنِي مِنْ خَالِدٍ بَابُ دَارِهِ
تحقیق بنی الدادی خالدده اونك قپوسی

وَلَمْ أَدْرِ أَنَّ اللُّؤْمَ حَشْوُهَا بَيْتُهُ
ویلمدم تحقیق ملامت دوشنك ایچیدر

وَلَسْتُ وَإِنْ أَخْطَأْتُ فِي مَدْحِ خَالِدٍ
حال بوکه بن اولمدم اکر چه خطا ایتدم خالدك مدحنده

بِأَوَّلِ إِنْسَانٍ جَرَى فِي ثِيَابِهِ
اول کمسه دکلم که جاری اولدی ثیابی ایچنه

Copyright © King Saud University

Created with PDFsharp 1.2.1269-g (www.pdfsharp.com)